



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2011

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS
*AB INITIO***

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

もんだい A — 学校のよてい

1. G
2. D
3. E
4. C
5. C
6. A
7. B
8. A
9. E
10. C
11. F
12. B

もんだい A: [12 てん]

もんだい B — コーヒーはくぶつかん

13. A, D, E [3 てん]
(順不同)
14. F
15. G
16. B
17. 3
18. 1
19. 2
20. 日本
21. コンピューター / コーヒーのポスター / 買って [2 てん]
(この中の二つ、順不同、各1てん)

もんだい B: [12 てん]

もんだい C — さかなクンの話

- 22. D
- 23. C
- 24. ぼうし
- 25. ざっし
- 26. はじめて
- 27. りょうり
- 28. 正しくない 小学二年生の時 (完全正答 1 てん)
- 29. 正しくない おいしかった (完全正答 1 てん)
- 30. 正しい しけんの てんすうが わるい or もっと勉強してください。
(完全正答 1 てん)
- 31. さかなや
おすしや (順不同 各1てん) [2 てん]
- 32. さかなクン (むすこ) が さかなが好き or えが好き
- 33. さかなについて 日本中の みなさんに もっと おしえたい
せかい中のさかなについて 勉強を 続けたい (順不同 各1てん) [2 てん]

もんだい C: [14 てん]

もんだい D — ふじキャンプ場

34. D

35. A

[2 てん]

36. 短作文 (10 点満点)

時制は、現在形または未来形。文体は、 フォーマル または インフォーマルどちらでもよい。

A. ステージ 1

下記にあげた情報の中から、いくつ選んだかを見る。

1. 4月から7月が安い
2. 1か月前の ややくで 10%わりびき
3. 食べものと 飲みものをもっていくことができる
4. はな火大会がある
5. カラオケ大会がある
6. 2回目から 安くなる
7. みずうみで 泳ぐことができる

評価観点 A の得点幅は、答案の情報数に合わせて下記の表から決定する。

必要な情報数 : 5	評価観点 A の得点幅
必要な情報数が1つ	[1 - 2] てん
必要な情報数が2つ	[3 - 4] てん
必要な情報数が3つ	[5 - 6] てん
必要な情報数が4つ	[7 - 8] てん
必要な情報数が5つ	[9 - 10] てん

B. ステージ 2

内容が明確で効果的に書かれ、文体も適切である場合は、1てん与える。結果的に得点幅が変わることもある。

最高得点 [10 てん]

採点について

- ・言語能力、つながり、文体といった要素がタスクの達成度に関わるものの、基本的に、必要な情報をいくつあげられたかで評価する。
- ・意味が理解できる限り、小さな文法ミスは、減点対象としない。
- ・動詞の時制や内容、適切な時間設定などがタスクに合っていない場合は、最高6点とする。
- ・アビニシオレベルでは、本文の言葉や語句を全部、書き直すことは求められていない。しかし、本文のことばや語句をそのまま引用していても、それらがタスクに必要な事柄であり、全体をうまく整理して書いていなければいけない。
- ・必要な情報が全て書けているが、文体が不適切な時は、著しく減点はしない。例えば内容が10点に相当する場合は、9点とする。

[10 てん満点]

もんだい D: [12 てん]

ごうけい [50 てん]
